

# Christ is risen! Christ is risen!

PASCHA



Christ is ri-sen! Christ is ri-sen! Joy from hea - ven is a -  
All from slum - ber now are  
In the midst of ev - 'ry  
Wond - drous peace the world em -



round us, Christ our Pasch now dwells a - mong us. Lift your  
ri - sen. On this day new life is gi - ven. Earth and  
na - tion let there be this proc - la - ma - tion: That in  
bra - ces; God is pre - sent in all pla - ces. Let us



hearts in ce - le - bra - tion for our God has brought sal - va - tion,  
hea - ven heard the sto - ry of the tri - umph and the glo - ry.  
Christ we now are ri - sen, a new life to us is gi - ven:  
join the an - gels' voi - ces; all man - kind this day re - joi - ces.



Brought us joy and peace from hea - ven. Christ is ri - sen!  
All re - joice for we are blest. Chris - tos vos - kres!  
Life in peace and hap - pi - ness. Chris - tos vos - kres!  
With all glad - ness we pro - fess: Chris - tos vos - kres!



Christ is ri - sen!  
Chris - tos vos - kres!

Text: English translation of *Christos voskres!* :  
v. 1, Fr. Russell Duker; vv. 2-3, unknown  
Melody: *Tserkovni Pisni*, 1926

## A New Lenten Hymnal

Traditional Spiritual Songs  
In English and Slavonic

From the forthcoming hymnal for the  
Byzantine (Ruthenian) Catholic Church

**Metropolitan Cantor Institute**  
**Byzantine Catholic Archeparchy of Pittsburgh**  
**February 2020**

The Byzantine (Ruthenian) Catholic Church possesses as a rich inheritance a large collection of hymns for the Great Fast and Holy Week, to be sung before and after liturgical services.

This collection is part of the Hymnal Project of the Metropolitan Cantor Institute, and will form the “Lenten Hymns” section of a forthcoming complete hymnal for our church. For more information:

[https://mci.archpitt.org/songs/Hymnal\\_project.html](https://mci.archpitt.org/songs/Hymnal_project.html)

### How you can help:

1. Please send any corrections or suggestions to [mci@archpitt.org](mailto:mci@archpitt.org).
2. We are particularly looking for assistance in preparing literal translations of some of the Slavonic hymns in this collection, as well as single translations of additional verses which have not yet made their way into English. If you would like to help with this project, please write to [mci@archpitt.org](mailto:mci@archpitt.org).
3. Try singing the hymns in this collection, and let us know how they work, and what improvements might be made.

May God richly bless us as we honor his holy Mother!

Deacon Jeffrey Mierzejewski  
Metropolitan Cantor Institute  
Byzantine Catholic Archeparchy of Pittsburgh

## We venerate, O Christ our God

HOLY WEEK



1. We ven - er - ate, O Christ our God, the wounds of the nails in  
2. We ven - er - ate, O Christ our God, the wounds of the nails in  
3. We ven - er - ate, O Christ our God, the wound of the lance that



both your hands; for they are most ho - ly and life -  
both your feet. Let us fol - low in your foot - steps  
pierced your side. From that wound there flowed both wat - er



giv - ing wounds that shed your blood. O my God, ac -  
for you are the way of life. O my God, ac -  
and your blood u - pon the earth. O my God, ac -



cept our prayer with your hands that give us life,  
cept our prayer; place our feet on the right path,  
cept our prayer; let your blood cleanse all our sins,



with your hands that give us life.  
place our feet on the right path.  
let your blood cleanse all our sins.

Text: English translation of *Poklaňajusja, moj Christe* by Fr. William Levkolic

Melody: Fr. I Dutsko

# Poklaňajusja, moj Christe

HOLY WEEK



Po - kla - ňa - ju - sja, moj Chris - te, krest-noj ra - ňi pre - svja - toj,



Ži - vo - tvor - noj i pre - čis - toj na ru - ci Tvo - jej pra - voj.



Bo - že moj, po - klon prij - mi, po pra - voj me - ne voz - mi,



po pra - voj me - ne voz - mi.

Slavonic text and melody: Fr. I Dutsko

Poklaňajusja, moj Christe, krestnoj raňi presvjatoj,  
Životvornoj i prečistoj na ruci Tvojeje l'ivoj.  
Bože moj, poklon prijmi, od l'ivoj sochrani (2).

Poklaňajusja, moj Christe, krestnoj raňi presvjatoj,  
Životvornoj i prečistoj na nozi Tvojeje pravoj.  
Bože moj, poklon prijmi, putem pravdyj mja vedi (2).

Poklaňajusja, moj Christe, krestnoj raňi presvjatoj,  
Životvornoj i prečistoj na nozi Tvojeje l'ivoj.  
Bože moj, poklon prijmi, od hricha mja odverni (2).

Poklaňajusja, moj Christe, krestnoj raňi presvjatoj,  
Životvornoj i prečistoj v serdci Tvojem i rebri.  
Bože moj, poklon prijmi, i na viki mja l'ubi (2).

## Pronunciation of Slavonic

The Church Slavonic texts in the following pages are presented in a variation of the Latin alphabet used with English, rather than in the original Cyrillic alphabet. Certain additional symbols are added to indicate the correct pronunciation. The system used here is one commonly employed in our prayer books.

In Church Slavonic, each letter has a uniform sound in whatever word it is found.

The following letters vary in pronunciation from their equivalent in the English language:

### VOWELS

A as in fAther (approx.)

O as in mOre

E as in bEt

U as in mOOon

I as in bIt

Y as in bUt

### CONSONANTS

C as ts in wits

Ň as ni in union

Č as ch in Church

R is always trilled

CH as ch in loch

Š as sh in show

D' as di in radiant

T' as ti in celestial

J as y in yet

V' as vi in Savior

L' as li in brilliant

Ž as z in pleasure

Note: d', l', ň, t', and v' indicate that the given consonant is followed by the sound as "y" as in yellow, as shown in the examples above. (D' and T' are sometimes written Ď and Ť.)

Accented vowels are marked in order to assist in pronunciation, but may not be strongly accented when sung.

When in doubt, use the locally accepted pronunciation of Church Slavonic.

# Krestu Tvojemu

GREAT FAST



1. Kres-tu Tvo - je - mu, Spa - se Vla - dy - ko, po - klon, cest',  
2. Kres-tu Tvo - je - mu, Spa - se Vla - dy - ko, Kla - ňa - tis'



sla - vu skla - da - jem vs'i. Strast' Tvo - ju sla - vim,  
bu - dem vo v'ik v'i - kov. Z po - klon - om mi - lost'



Bo - že ve - li - ku, i mno - hi mu - ki, ra - ny svja - t'i.  
Tvo - ju ve - li - ku, Sla - vi - ti bu - dem Tvo - ju l'u - bov.

Slavonic text and melody: *Grekokatolicki Duchovny Pisni*, 1969)

# The sentence is passed

HOLY WEEK



1. The sen - tence is passed up - on Christ.  
2. The cross is placed on your shoul - der,



Pi - late gives his word of judg - ment.  
And in pain you were forced to bear it.



The cross, the cross for the Lamb so in - no - cent.  
The nails, the lance, the wine with gall were pre - pared.



O Lord, O Lord, no one tries to save you from death.  
O Lord, O Lord, your hands and feet were nailed for us.

Text: English translation of *Uže dekret* by Fr. William Levkulic

Melody: traditional

## Uže dekret

HOLY WEEK



1. U-že de-kret pod-pi-su-jet, Pi-lat su-di - ja ska - zu-jet:  
2. O-ru-di - je zho-to-va-no, Krest' i hvoz-dy po-ko - van-no.



Na Krest', na krest', Ahn-ca ne - po - vin - na.  
Lan - cuch, lan - cuch, Na - ši - ju i - kla - da - juť,



Te - be, Te - be, Tvor - ca ne - - pre - min - na.  
Chri - sta, Chri - sta, Ka - tam v ru - - ki da - juť.

Slavonic text and melody : traditional

## At the most holy cross

GREAT FAST



1. At the most ho - ly cross of our Sa - vior, we bow in  
2. At the most ho - ly cross of our Sa - vior, now and for -



hon - or and sing our praise; we praise your suf - fring  
e - ver we bow our head. In your great mer - cy



and all your tor - ments, for it was by them you saved us all.  
you poured out your life, sav - ing all sin - ners with such great love.

Text: English translation of *Krestu Tvojemu* by Fr. William Levkolic

Melody: *Grekokatolicki Duchovny Pisni*, 1969

## Pod krest' Tvoj staju

GREAT FAST



1. Pod krest' Tvoj sta - ju, Spa - si - te - l'u moj mi - lyj,  
2. Za me - ne ter - piš Ty, za me - ne Ty roz - prjal - sja  
3. I - su - se Ty moj! Tvo - ji Bez - mir - ni mu - ki,



i mo - l'u Te - be O daj že me - ni  
za hr'i - chi moj - i, pro - vi - nu mo - ju,  
sil' ni - še od slov, vzy - va - juť me - ne,



Za hr'i - chi žal' šči - rij.  
U - bi - ti Ty dal - sja.  
Do žal — po - ku - ti.

Slavonic text and melody : traditional

## The grieving mother

HOLYWEEK



1. The \_\_\_\_\_ griev - ing Mo - ther stood be - neath the cross;—  
2. Bit - ter tears are fal - ling near your ho - ly bo - dy:



weep - ing in \_\_\_\_\_ sor - row, tear - ful - ly she prayed:—  
O my child I raised you, and have al - ways loved you.



O Son, my Son, \_\_\_\_\_ in - no - cent and fault - less,  
Now as I lose you, while I weep be - fore you,



why \_\_\_\_\_ must you suf - fer this \_\_\_\_\_ bit - ter pas - sion  
O my Son, you leave me and your life I will no



on the cross?  
lon - ger see.

*Alternate first verse, by Prof. Nicholas Kalvin:*

Suffering mother standing by the cross,  
I hear you weeping at your tragic loss.  
O Son, my Son, tell me why you suffer,  
Innocent and holy, precious life you offer  
On the cross.

Text: English translation of *Stradal'na Mati* by Fr. Alexis Mihalik and Cantor Jerry Jumba, alt.  
Melody: traditional

## Stradal'na Mati

HOLYWEEK



1. Stra - dal' - na Ma - ti pod kres - tom sto - ja - la,  
2. Ja Te - be ku - pa - la hor' - ki - mi sle - za - mi,



sta - la ry - da - ti, v sle - zach pro - mov - l'a - ti:  
jak ma - lym cho - va - la, pe - red vo - ro - ha - mi,



Oj, Sy - nu, Sy - nu, za ja - ku pro - vi - nu,  
A ny - n'i pla - ču, bo Te - be vže tra - ču,



pe - re - no - siš ny - n'i, t'a - žen' - ku ho - di - nu,  
vže T'a, mi - lyj Sy - nu, bol' - še ne po - ba - ču,



na kres - t'i.  
Sy - nu moj.

Slavonic text and melody : traditional

## Beneath your cross I stand

GREAT FAST



1. Be - neath your cross I stand; O Sav - ior, hear my  
2. For me you suf - fered shame; for me you suff - ered  
3. From you I'll nev - er turn; for me your last breath



re - quest. Turn me from all sin; let me feel re -  
your cross. You paid for my sins; you paid for my  
you spent. Let your sev - en words, spok - en from your



morse. Here, let me pray and rest.  
faults. You re - deemed man - kind lost.  
cross be my strength to re - pent.

Text: English translation of *Pod krest' Tvoj staju* by Fr. Ernest. Dunda and Fr. William Levkolic

Melody: traditional

## Prijd'ite voschvalim

GREAT FAST



1. Prij - d'i - te, vos - chva - lim, Pre - čest - nyj\_\_\_ krest;\_\_\_  
 2. Po Taj - noj Ve - če - ri I - sus po - mo - lil - sja,  
 3. Ja - ka I - sus Chri - sta no ho - ru vy - ve - li,



Na nem I - sus Chri - stos roz - pja - tyj\_\_\_ jest'\_\_\_  
 V sa - d'i Get - se - man - sjkom na strast' ho - to - vil - sja.  
 Na Gol - go - t'i na krest' roz - o - pja - li.



Ma - ti Bo - ža hor - ko pod kres - tom ry - da - la,  
 A od - pav - šij Ju - da Jšov Je - ho po - da - ti,  
 Ma - ti Bo - ža hor - ko pod kres - tom ry - da - la,



Z ža - lu ve - li - ko - ho u - mi - l'i - va - la.  
 I ži - dam ne - vir - nym per - e - da - ti.  
 Krov i ra - ny Je - ho cil - o - va - la.

Slavonic text and melody : traditional

## So boundless is her sorrow

HOLYWEEK



1. So bound - less is her\_\_\_ sor - row, her eyes no  
 2. O who would not share her sor - row, her pain and



lon - ger can shed tears as her Son hangs up - on the cross.  
 bit - ter tears,\_\_\_ when they see her be - neath his cross.



With a bro - ken heart she stands there all a - lone.  
 Now we know the price of his re - deem - ing grace,



Now the pro - phe - cy is ful - filled\_\_\_ that a sword would  
 paid to free us from the\_\_\_ pow - er of the sins we



pierce her heart.  
 all com - mit.

Text: English translation of *Stala Mati zarmuščenna* by Fr. William Levkulic  
 Melody: traditional



# Stala Mati zarmuščenna

HOLYWEEK



1. Sta - la Ma - ti zar - mu - ščen - na, pod krest - om i raz -  
2. O kto ne - bu - det pla - ka - ti, vi - d'i Ma - ter tu



ža - len - na, koh - da ter - pil Chris - tos Spas.  
sto - ja - ti bo - lest - nu - ju um - l'i - tu.



Serd - ce jej zar - mu ščen - no - je  
Pro hr'ich ro - da - is - bran - na - ho



ža - lo - sti - vo bo - lest - no - je, dvo - o - stryj meč pro -  
na krest' ne - vin - no da - na - ho, i mu - ki ter - p'iv -



ra - zil.  
sa - ho.

Slavonic text and melody : traditional

# Come now, all you faithful

GREAT FAST



1. Come now, all you faith - ful, look up - on the cross;  
2. On that ho - ly eve - ning, Je - sus prayed for us,  
3. All that He would suf - fer was to ran - som us;



For our Sav - ior died there to save all the lost.  
Know - ing that the mor - row would bring Him the cross.  
For the price of our fall was to be the cross.



Mar - y stands there weep - ing, heart so pierced with sor - row,  
Ju - das would be - tray him for the coins of sil - ver,  
Now we must re - mem - ber: On - ly Christ could save us;



Shed - ding tears so bit - ter, mourn - ing her Son.  
And be lost for - ev - er, lost for - ev - er.  
No one else could suf - fer all that he would.

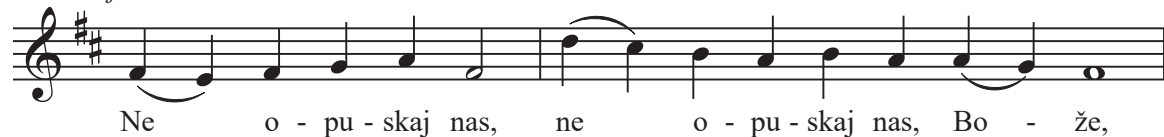
Text: English translation of *Prijd'ite voschvalim* by Fr. William Levkulić

Melody: traditional

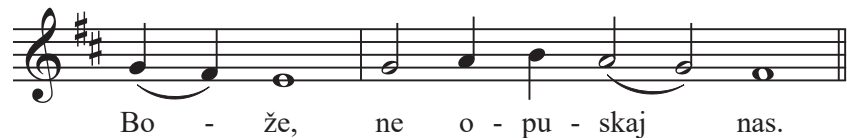
# Ne opuskaj nas

GREAT FAST

Refrain



Ne o - pu - skaj nas, ne o - pu - skaj nas, Bo - že,



Bo - že, ne o - pu - skaj nas.



1. Ty ska - zal - se pred vi - ka - mi; ne li - šu vas si - ro -

2. O stanj Ty, Slad - čaj - ščij z na - mi, pro - svi - ti Serd - ca lu -



ta - mi, Tvo - je serd - ce zna - jet v ne - bi

ka - mi, soln - ce sv - ti nam o - pi - ki



o na - šij kaž - dij po - tre - bi.

Ty na zem - li i na v'i - ki.

Slavonic text and melody : traditional

# O my God, you are so merciful

HOLYWEEK



1. O my God, you are so mer - ci - ful;

2. All the crowd cried: "Cru - ci - fy \_\_\_\_\_ him,



You are the Way and the true Life.

and let his blood be up - on us."



Christ \_\_\_\_\_ is our Sav - ior, hang - ing on the \_\_\_\_\_ cross

Pi - late passed his judg - ment, and gave him to the crowd.



for \_\_\_\_\_ all us sin - ners, to ease our \_\_\_\_\_ suf - fer - ing.

He who was no sin - ner was giv - en to sin - ners.

Text: English translation of *O Bože moj milostivyj*; translator unknown

Melody: traditional

# O Bože moj milostivj

HOLYWEEK



1. O Bo - že moj mi - los - ti - - - vyj,  
2. Kri - čat: ros - pni,, ros - pni Je - - - ho

Spa - si - te - l'u spra - ved - li - - vyj,  
Na nas naj pa - de krov Je - ho,

Chri - ste\_\_\_ Spa - se na kres - ti vi si - ši,  
Pi - lat stras - nyj sud\_\_\_ vy - ska - zav,

Za nas hriš - nych t'a - žest muk no - si - ti.  
Do ruk hriš - nych Ne - vin - nost' dav.

Slavonic text and melody : traditional

# Do not forsake us

GREAT FAST

*Refrain*



Do not for - sake us, do not for - sake us, O Lord,  
O Lord, do not for - sake us.

1. You did pro - mise at the sup - per you would  
2. Let your kind - ly light be in us, shin - ing

ne - ver leave us or - phans; for with - in your heart  
like the sun a - bove us; let your light of love

you know we have need of you in our life.  
shine down from the Cross for - e - ver\_\_\_ more.

Text: English translation of *Ne opuskaj nas* by Fr. William Levkulić  
Melody: traditional

# Have mercy on me, O my God

(Selected verses from Psalm 50)

GREAT FAST



Have mer - cy on me, O my God, in your great good - ness,  
In the great-ness of your mer - cy, blot out my of - fense.



for it is your kind-ness and great mer - cy that for-gives.  
Wash a - way my sins com-plete - ly, cleanse me of my sin.

For I acknowledge my offense,  
my sin is before me.\* (*see music below*)  
Against you I sinned and have done  
evil in your sight.

Give me a clean heart, O my God;  
renew my spirit.\*  
Cast me not out from your presence,  
fill me with your life.

Cleanse me of my sins with hyssop  
that I may be made pure.  
Wash me and I shall be whiter  
than new-fallen snow.

Free me from blood guilt, O my God;  
you are my saving God.  
Then shall my tongue speak out in joy  
of your justice great.

Let me hear the sounds of gladness;  
then shall my bones rejoice.  
Turn away your face from my sins,  
blot out all my guilt.

O Lord, open my mouth and lips;  
your praise I shall proclaim.\*  
A heart contrite with humbleness  
you will not reject.

Original: Fr. B. Matyuk  
English: Fr. William Levkolic



\* my sin is be - fore me.  
re - new my spi - rit.  
your praise I shall pro - claim.

# Now do I go to the cross

HOLY WEEK



1. Now do I go to the\_\_ cross; no-where else shall I find you,  
2. Dark-ness has come o - ver the earth, see - ing its Lord suf - f'ring such pain;



Je - sus Lord, peace of my soul. There shall I find the Mo - ther of God,  
all of na - ture weeps for Christ. There a - lone stands the Mo - ther of God,



Sor - row and pain pierc - ing her heart. Sor - row now is all I feel.  
left to shed tears all by her - self, full of sor - row by the cross.

Text: English translation of *Idu nyñi ko krestu* by Fr. William Levkolic

Melody: traditional

## Idu nyňi ko krestu

HOLY WEEK



1. I - du ny - ňi ko kres - tu, bo in - de T'a ne naj - du,  
2. Soln - ce sja za - tem - ni - lo, zri - ti muk ne - cho - t'i - lo,



Spo - koj serd - cu mo - je - mu. Tam naj - du t'a, Bo - Źa Ma - ti,  
zem - l'a pla - čet nad Chri - stom. A Ty Ma - ti za - smu - čen - na,



Hor' - ko v sle - zach za pla - ka - ti. Du - Źa mo - ja smut - na jest'.  
sto - jiŹ vsi - mi o - pu - Źčen - na pol - na Źa - l'u pod Kres - tom.

Slavonic text and melody : traditional

## Having suffered

GREAT FAST



Hav - ing suf - fered the pas - sion for us, Je - - - sus Christ,



Son of God, have mer - cy, have mer - cy, have mer - cy on us.

## Preterpivj



Pre - ter - pi - vyj za nas stras - ti, I - su - se Chri - ste,



Sy - ne Bo - Źij, po - mi - luj, po - mi - luj, po - mi - luj nas.

*In some parishes, it is customary to sing this hymn three times at the end of weekday services during the Great Fast, with a prostration each time. (Note that after services at which Holy Communion has been received, no prostrations are made.)*

Text: Slavonic text, traditional; English text, unknown translator

Melody: traditional

# In Gethsemane's darkness

HOLY WEEK



1. In Geth - sem - 'ne's dark - ness Je - sus prayed for us  
2. An - gels came to serve our Lord the help He sought:  
3. On the mor - row you must bear the cross in pain.



When he asked God for the strength to bear the cross.  
Strength to suf - fer, from the chal - ice which they brought.  
Slow - ly from your blood - y wounds all life will wane.



The sword of sor - row, fore - told long a - go,



Your moth - er's heart will know.

Text: English translation of *Jehda na smert' hotovilsja* by Fr. William Levkulić

Melody: traditional

# Jehda na smert' hotovilsja

HOLY WEEK



1. Jeh - da na smert' ho - to - vil - sja, I - su - se,  
 2. An - hel Te - be tam u - krip - l'al, I - su - se,  
 3. Krest pre - ta - škij na - lo - ži - li, I - su - se,



Vo za - hra - di Get - se - man - skoj, I - su - se.  
 Ca - šu stra - sti Ti pri - no - šal, I - su - se.  
 Ra - ne - no - mu ne - sti da - li, I - su - se.



D'i - va Pre - či - sta, Ma - ti bo - lez - na



Za - lost - no pla - ka - la.

Slavonic text and melody : traditional

# O Son of David

PALM SUNDAY



1. The peo - ple in great throngs had gath - ered  
 2. That day the streets were filled with peo - ple;  
 3. Christ en - tered in this ho - ly ci - ty,  
 4. Come forth and greet the King of Glo - ry.



to greet our Lord in Je - ru - sa - lem.  
 with palms and branch - es in their hands.  
 an - oth - er proph - e - cy to ful - fill.  
 He hum - bly comes in - to our midst to - day.



They called him King and cried Ho - san - na,  
 They waved them high and cried Ho - san - na,  
 We know that now their cries Ho - san - na,  
 Pro - claim him King and cry Ho - san - na;



O Son of Da - vid, King of Is - ra - el,  
 O Son of Da - vid, King of Is - ra - el,  
 would change to Cru - ci - fy, a - way with him,  
 an - nounce his king - dom which is here to stay;



O Son of Da - vid, King of Is - ra - el.  
 O Son of Da - vid, King of Is - ra - el.  
 would change to Cru - ci - fy, a - way with him.  
 an - nounce his king - dom which is here to stay.

Source: Sister Servants of Mary Immaculate

English version: Cantor George Sabol

## Radujsja zilo

PALM SUNDAY



1. Ra - duj - sja zi - lo, dšči Si - on - ja,  
2. O - san - na vo vyš - nich bla - ho - slo - ven hr'a - dyj!



se Car tvoj voz - sí - dyj voz - sí - dyj na os - l'a  
Spa - si - te - l'u svi - ta v Je - ru - sa - lim pri - še - dyj.



Za - ch - ri - ja vo - pi - jet, So - fo - ni - ja s nim zo - vet  
My T'a bu - dem vos - chva - l'a - ti, im - ja Tvo - je pro - slav - l'a - ti:



Vla - dy - c'i, Vla - dy - c'i.  
"O - san - na vo vyš - nich", na vi - ki.

Slavonic text and melody : traditional

## Earth and heaven mourn

HOLY WEEK



1. Earth and hea - ven mourn their Ma - ker as he suf - fers cru - ci - fx - ion.  
2. O most ho - ly Vir - gin Mo - ther, by the cross you suf - fer sor - row.



A - mid thun - der and the light - ning they rain tears for  
It is our sins that he dies for, caus - ing tears and



their Cre - a - tor as he hangs there.  
la - men - ta - tions for your dy - ing Son.

Text: English translation of *Nebo, zeml'a sotvorišna* by Fr. William Levkulić

Melody: traditional



# Nebo, zeml'a sotvoriňňa

HOLY WEEK



1. Ne - bo, zem - l'a sot - vor - iň - ña na Gol - gaf - tu pri - pad' ny - ñi.

2. O Pre - čis - ta, Ty sto - ja - la pod kre - stom t'až - ko stra - da - la.



Nad I - su - som za - ry - da - ti, sle - za - mi sja

Ma - ti Bo - ža - ja Je - di - na, pre - či - ni - sja



ob - my - va - ti ža - los - no.

Ty u Syn - a za na - mi.

Slavonic text and melody : traditional

# Rejoice today

PALM SUNDAY



1. Re - joi - ce to - day with all your heart, O daugh - ter Zi - on.

2. Ho - san - na in the high - est, He who comes is bless - ed:



Here is your King com - ing to you, as He sits up - on a colt.

En - ter - ing Je - ru - sa - lem, the Re - deem - er of the world.



Ze - cha - ri - ah pro - phe - sies, Ze - pha - ni - ah joins with him

Now we sing in glo - rious praise, and pro - claim his ho - y Name,



to pro - claim the Mas - ter, the Mas - ter.

“Ho san - na in the high - est,” for - ev - er.

Text: English translation of *Radujsja zilo* by Cantors Nicholas Calvin, Michael Zaretsky, Jerry Jumba, and Fr Alexis Mihalik, alt.

Melody: traditional

# Christe Carju spravedlivyj

HOLY WEEK



1. Chri - ste Car - ju spra - ved - li - - vyj,  
2. Kol' mo - lil - sja v Ver - to - hra - d'i  
3. Na mo - li - tvy Ty um - li - - - val



Bo - - že dol - ho - ter - pe - li - vy.  
Zna - ju - šcij o zlob - noj zra - d'i.  
I kro - va - vyj pot iz - li - val.



Ne raz - ka - že serd - ce vir - - - - no,  
Čto u - če - nik Tvoj lu - ka - - - - vyj  
O Ty pri - jal ca - šu stra - - - - sti,



Jak to Ti ter - piv bez - mir - no.  
Pred Te - be ci - - - lo - va - vyj.  
Cho - - til vsich hriš - ni - kov spa - sti.

Slavonic text and melody : traditional

# Christ our King who reigns with justice

HOLY WEEK



1. Christ our King \_\_\_\_\_ who reigns with jus - tice,  
2. In the gar - den when you prayed for help,  
3. While you prayed there in the gar - den,



Lord of all, now and for - ev - er - more!  
You knew they would come to seize you soon,  
Blood - y sweat you poured out for our sake.



Yet you suf - fered; for they jeered\_ you and mocked you;  
Then came Ju - das whom you loved like all the oth - ers,  
Though the an - gels tried to com - fort you with the cup,



For your throne they gave \_\_\_\_\_ you the cross.  
And he gave \_\_\_\_\_ you the kiss of doom.  
Just the cup of death you soon would know.

Text: English translation of *Christe Carju spravedlivyj* by Fr. William Levkolic  
Melody: traditional